

### **Estimados Neoyorquinos:**

Protegiendo la salud de nuestros hijos es una de las responsabilidades más importantes. También, es una de las más difíciles, especialmente cuando algunas amenazas – como el envenenamiento por plomo- no son fáciles de ver.

Los niños pueden entrar en contacto con cantidades peligrosas de plomo en casa – especialmente en aquellas construidas antes de 1978 – por la inhalación de polvo o el manejo y la ingestión de astillas de pintura vieja con plomo. El resultado puede ser grave y a veces causar daños irreversibles a la salud.

Este folleto explica los peligros planteados por la pintura con plomo y polvo en el hogar, en adición de ofrecer formas de proteger a sus hijos contra el envenenamiento por plomo.

Nosotros podemos trabajar juntos para proteger la salud de los niños de Nueva York mediante la prevención de envenenamiento en los hogares debido a plomo en la pintura.

Atentamente,

*Letitia James*



Fiscal General  
de Nueva York  
**Letitia James**

## **Recursos**

### **Oficina de la Fiscal General del estado de Nueva York**

(800) 771-7755

[ag.ny.gov](http://ag.ny.gov)

### **Oficina de Protección Ambiental**

Albany: (518) 776-2400

Ciudad de Nueva York: (212) 416-8446

Buffalo: (716) 853-8404

### **Obtenga más información**

Los siguientes recursos federales, del estado y del gobierno local le proporcionarán más información sobre cómo proteger a los hogares y a su hijo del envenenamiento por plomo en la pintura.

### **El Departamento de Salud del Estado de Nueva York Prevención del Envenenamiento por Plomo**

Este sitio incluye enlaces a los programas de prevenciones locales y regionales  
[health.ny.gov/environmental/lead](http://health.ny.gov/environmental/lead)

### **Centros para el Control y Prevención de Enfermedades Prevención del Envenenamiento por Plomo**

[cdc.gov/nceh/lead](http://cdc.gov/nceh/lead)

### **La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. [www2.epa.gov/lead](http://www2.epa.gov/lead)**

Para los listados de contratistas asegurados contra el plomo:

[cfpub.epa.gov/flpp/pub/index.cfm?do=main.firmSearch](http://cfpub.epa.gov/flpp/pub/index.cfm?do=main.firmSearch)

# **El Envenenamiento Por Plomo En La Pintura**

Mantenga su hogar y niños a salvo



Oficina de la Fiscal General  
del estado de Nueva York  
**Letitia James**



## Lead Paint and Dust in the Home is Dangerous to Children

Antes de que fuera prohibido en las pinturas para los hogares en 1978, el plomo era un ingrediente común en pinturas aplicadas al interior, tanto como al exterior de las casas. Si su casa fue construida antes del año 1978, es probable que contenga por lo menos un poco de pintura a base de plomo.

La pintura a base de plomo en el hogar es especialmente peligrosa cuando se deteriora. El polvo creado cuando la pintura está erosionada – tal como en ventanas corredizas, escaleras y barandillas- puede ser inhalado o deglutido por sus hijos, exponiéndolos al plomo. Los niños pueden estar expuestos al plomo en la pintura que se está descascarando, escamando o pelando cuando es agarrada o consumida. Las actividades de reparación de casa que alteran las superficies pintadas, creando astillas o polvo, también pueden exponer a los niños al plomo.

Fuera de su casa, los niños pueden estar expuestos al plomo jugando en la suciedad que ha sido contaminada por plomo en la pintura y que se ha descascarado o pelado desde el exterior de su casa.

### Los peligros

El plomo es altamente tóxico, especialmente para los niños menores de 7 años de edad. No se ha identificado en la sangre ningún nivel seguro de plomo. Aun, pequeñas cantidades pueden causar muchos problemas de salud, incluyendo daño a la capacidad del niño para aprender y leer, déficit de atención, hiperactividad, irritabilidad y otros problemas de comportamiento. Muchos efectos de la salud pueden ser permanentes a causa del plomo. A niveles altos el plomo puede causar daño cerebral e incluso muerte.

### ¿Se ha expuesto su hijo al plomo?

La ley del estado de Nueva York requiere que su hijo sea examinado por un proveedor de salud a la edad de 1 año y de nuevo a la edad de 2 años. Además, en cada chequeo rutinario, hasta los 6 años de edad, los proveedores de salud deben preguntarle a usted sobre cualquier contacto que su hijo pudo haber tenido con el plomo y examinar a su hijo de nuevo si ha habido una probabilidad de exposición.

Debido a que a menudo se produce sin ningún síntoma aparente, el envenenamiento por plomo frecuentemente no se ve reconocido en los niños. Un análisis de sangre es la única manera de determinar si su hijo ha estado expuesto al plomo. En general, si usted tiene alguna preocupación acerca de su hijo y el plomo, debe preguntarle a su proveedor de salud si su niño debe ser examinado. Asegúrese de hacer un seguimiento con el médico y preguntarle qué significan los resultados de los análisis.

## Haga su casa más protegida contra el plomo

La mejor manera de proteger a su hijo contra el plomo en la casa es limitando el contacto potencial entre el plomo y su hijo. Usted debería:

- Reparar inmediatamente toda la pintura que se esté pelando, escamando o descascarando en su casa o áreas – como marcos de ventanas – donde la pintura se está erosionando. Si está haciendo las reparaciones usted mismo, llame al departamento de salud local para averiguar sobre los métodos de reparación para viviendas y cómo protegerse contra el plomo.
- Lave los juguetes y las manos a su hijo con frecuencia, ya que pueden contaminarse con polvo de plomo.
- Use trapeadores, trapos y toallas de papel, humedecidos con agua para limpiar los marcos de las ventanas, los huecos de las ventanas y otras superficies horizontales a través de la casa cada 2 a 3 semanas.
- Cree barreras para mantener a su hijo lejos de los peligros del plomo de las superficies de pintura deteriorada, si las superficies no se pueden arreglar inmediatamente. Cierre y asegure las puertas de habitaciones que tengan pintura descascarada, escamada o pelada – o utilice papel de contacto o cinta adhesiva para cubrir temporalmente las superficies deterioradas.
- Revise el exterior de su casa, incluyendo los porches y las cercas, por si hay pintura que se esté descascarando, escamando, pelando o haya diferente pintura deteriorada que pueda contaminar la tierra de su patio con plomo. Para evitar el seguimiento de la tierra contaminada con plomo adentro de su hogar, coloque felpudos fuera y dentro de todos los pasillos de entrada y quítese los zapatos antes de entrar. Adicionalmente, no permita que los niños jueguen en áreas donde el suelo pueda estar contaminado.

### Cómo pagar por los análisis

Para las familias con seguro privado, la detección de plomo en los niños con alto riesgo de exposición, está cubierta bajo la Ley Federal del Cuidado de Salud Asequible. Consulte con su proveedor de seguros para averiguar lo que está incluido en su plan. Además, Medicaid paga por los análisis de plomo para los niños que estén inscritos.

Usted también puede ponerse en contacto con su departamento de salud del condado para ver si tiene clínicas que hagan exámenes de plomo u organice exámenes para niños que carecen cobertura de salud.

Para más información acerca de cómo examinar a su hijo para el plomo, contacte el Departamento de Salud del estado de Nueva York al (800) 458-1158 o visite su sitio web: [health.ny.gov/environmental/lead](http://health.ny.gov/environmental/lead).

## Conozca sus derechos

Ya sea que está alquilando, es dueño o está planeando en comprar una casa, usted debe ser consciente de sus derechos. Las leyes de protección de peligro contra el plomo requieren que:

- Los propietarios mantengan las condiciones de seguridad en su hogar. Si usted está preocupado que la pintura a base de plomo en su casa pueda representar un peligro para la salud, discuta las reparaciones necesarias con su propietario. Si usted no está satisfecho con la respuesta de su propietario, póngase en contacto con un abogado o una oficina de servicios de asistencia jurídica (visite [www.lawhelpny.org](http://www.lawhelpny.org) para encontrar ayuda con programas gratuitos de asistencia jurídica cerca de usted).
- Los vendedores y propietarios revelen las señales de plomo, a los compradores o inquilinos de viviendas, junto con los peligros de la pintura a base de plomo en viviendas construidas antes de 1978.
- Sellers and landlords to disclose known lead-based paint and lead-based paint hazards to buyers or renters of pre-1978 housing.
- Los contratistas que realicen renovaciones, reparaciones y proyectos de pintura en viviendas construidas antes de 1978 sean certificados por la Agencia de Protección Ambiental y sigan las prácticas específicas de trabajo para prevenir la exposición al plomo.

---

Si usted cree que alguien está violando estas leyes, póngase en contacto con su departamento de salud del condado o la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU al **(800) 424-5323**.

---

Si usted o su propietario están utilizando un contratista para llevar a cabo mejoras que pueden alterar la pintura a base de plomo en su casa, asegúrese de utilizar un contratista de plomo certificado por la Agencia de Protección Ambiental. Usted puede encontrar una lista de contratistas de protección contra el plomo de su área en el sitio web:

**[cfpub.epa.gov/flpp/pub/index.cfm?do=main.firmSearch](http://cfpub.epa.gov/flpp/pub/index.cfm?do=main.firmSearch)**

Los niños y las mujeres embarazadas no deben estar presentes en las viviendas durante las renovaciones, reparaciones y proyectos de pintura que puedan alterar la pintura a base de plomo.